

**Mediacja jako
instytucja dla
pokrzywdzonego**

**Mediation as an
institution for victim**

Arleta Suchorska

Mediacja w sprawach karnych to dobrowolne porozumienie pomiędzy pokrzywdzonym i sprawcą przestępstwa (podejrzany lub oskarżony) w celu naprawienia wyrządzonych szkód materialnych i moralnych, przy pomocy neutralnej i bezstronnej osoby - mediatora. Może dotyczyć wszystkich przestępstw i opiera się na idei sprawiedliwości naprawczej

Mediation in criminal cases is a voluntary agreement between the victim and the perpetrator of the crime (suspect or accused person) in order to repair the material and moral damage, with the help of a neutral and impartial person - the mediator. Mediation can be used for any offence and is based on the idea of restorative justice

Proces mediacyjny cechuje się

Mediation process is characterized by

- **Dobrowolnością** – strony mogą, ale nie muszą się decydować na mediacje
- **Poufnością** – mediator jest zobowiązany do przestrzegania poufnego charakteru postępowania
- **Neutralnością** – mediator musi być neutralny wobec stron, przedmiotu sporu; nie wolno mu narzucać własnych rozwiązań; miejsce neutralne
- **Bezstronnością** - mediator nie popiera żadnej ze stron, nie może żadnej ze stron faworyzować
- **Akceptowalność** – strony muszą akceptować reguły postępowania mediacyjnego oraz osobę mediatora
- **Voluntariness** – the parties may or may not decide to mediation
- **Confidentiality** – the mediator is required to maintain the confidentiality of the proceedings
- **Neutrality** – the mediator must be neutral towards the parties, the subject of the dispute; mediator cannot impose its own solutions; neutral place
- **Impartiality** – the mediator does not endorse any of the parties, cannot favor any party
- **Acceptability** – the parties must accept the rules of the mediation process and the mediator

Mediacja

- pozwala obu stronom wypracować satysfakcjonujące - pod względem finansowym i moralnym - porozumienie w kwestii zadośćuczynienia pokrzywdzonemu
 - powoduje upodmiotowienie pokrzywdzonego w postępowaniu karnym dając możliwość decydowania o sposobie naprawienia wyrządzonych szkód

Mediation

- allows both parties to develop a rewarding - financially and morally - agreement on the issue of compensation to the victim
- results in the empowerment of the victim in criminal proceedings, giving the opportunity to decide how to repair the damage caused by the perpetrator

Mediacja daje realną szansę na rozwiązanie konfliktu między stronami, szczególnie w bliskich związkach międzyludzkich – rodzinnych, sąsiedzkich, koleżeńskich, rówieśniczych, pracowniczych etc.

Mediation gives a real chance to resolve the conflict between the parties, especially in close relationships such as in families, between neighbors, in friendly relations, between peers or employees, etc.

Korzyści z zastosowania mediacji dla pokrzywdzonego

The benefits of mediation for the victim

- Możliwość uniknięcia wtórnej stygmatyzacji
- Możliwość czynnego dochodzenia swoich praw
- Możliwość bycia zauważonym jako ofiara, a nie swoisty dowód rzeczowy (upodmiotowienie)
- Możliwość wyrażenia i odreagowania swoich emocji związanych z przestępstwem
- Możliwość uświadomienia sprawcy wyrządzonej szkody i krzywdy
- The ability to avoid secondary victimisation
- Ability to actively assert their rights
- The possibility of being noticed as a victim of crime, rather than a kind of physical evidence (empowerment)
- Opportunity to express emotions associated with crime and relieving them
- The possibility of realizing the offender damage and harm he caused to the victim

cd.

- Możliwość uzyskania odpowiedzi na pytanie: „Dlaczego mnie się to przydarzyło” - poznanie motywów sprawcy
- Możliwość realnego wpływu na formę zadośćuczynienia - wzmocnienie roli pokrzywdzonego w procesie karnym
- Możliwość uzyskania moralnej i psychicznej satysfakcji
- Możliwość pozbycia się lęku przed sprawcą
- The possibility of obtaining answers to the question: "Why did this happen to me" - ascertain the reasons for the perpetrator
- The possibility of real influence on the form of compensation - strengthening the role of the victim in the criminal process
- The possibility of obtaining moral and psychological satisfaction
- The ability to get rid of the fear of the perpetrator

Skierowanie do mediacji może nastąpić
na każdym etapie postępowania:

- na etapie postępowania przygotowawczego - przez **Policję i Prokuratora**
- w toku całego postępowania sądowego do wydania orzeczenia - przez **Sąd**
- w czasie odbywania bezwzględnej kary pozbawienia wolności, niezależnie od wysokości orzeczonej kary – przez **Sąd Penitencjarny**
- przez **Sąd wykonujący** prawomocne orzeczone kary lub środki karne

Refferal to mediation can be applied
at any stage of the proceedings:

- at the pre-trial stage – by the **Police and the Prosecutor**
- during the entire court proceedings until the judgment – by the **Court**
- during imprisonment, regardless of the amount of the sentence –
by the Penitentiary Court
- by the **Court performing** final adjudicated penalties or penal measures

Dla sprawcy przestępstwa mediacja daje możliwość:

For the offender mediation can give the chance to:

- Zrozumienia, że wyrządził on krzywdę konkretnej osobie
- Zrozumienia co tak naprawdę jego czyn spowodował u pokrzywdzonego
- Wyjaśnienia swoich motywów działania
- Przeproszenia i wyrażenia skruchy
- Przyjęcia na siebie odpowiedzialności za popełniony czyn
- Understand that he caused harm to a particular person
- Understand what were the effects of his behaviour for the victim
- Explain their motives
- Apologise and express their remorse
- Take responsibility for their actions

Uгода zawarta podczas mediacji nie zastępuje wyroku sądowego, ale jej pomyślny wynik winien być brany pod uwagę

The agreement reached during the mediation does not replace the judgment of the court, but its successful outcome should be taken into account

Sąd wydając wyrok powinien kierować się zawartą ugodą, uszanować jej postanowienia i w miarę możliwości zawrzeć je w wydanym rozstrzygnięciu

The court issuing the judgment should be guided by the terms of the settlement, and, where possible, incorporate its provisions in the verdict

Dziękuję za uwagę
Thank you for your attention

W razie pytań proszę o kontakt/In case of any questions please contact
me at the following email address

asuch@uni.opole.pl